

問い合わせ先

(EY India 駐在)

山口 哲男・松田 博司
早坂 周子・中原 孝博
本山 禎晃・伊藤 隆弘

(EY Japan 駐在)

城市 武志

アーンスト・アンド・ヤング・インド、
ジャパン・ビジネス・サービス

Email:

tetsuo.yamaguchi@in.ey.com

hiroshi.matsuda@in.ey.com

shuko.hayasaka@in.ey.com

nakahara.takahiro@in.ey.com

sadaaki.Motoyama@in.ey.com

Takahiro1.lto@in.ey.com

joichi-tksh@shinnihon.or.jp

JBS フラッシュニュース

2016年7月号速報

日印社会保障協定が本年10月1日から発効



EY

Building a better
working world

日印社会保障協定が本年10月1日に発効

日印間で2012年11月16日に締結された日印社会保障協定について、本年7月20日に効力発生のための外交上の公文の交換が行われたため、本年10月1日に発効することになります。協定が発効されると、以下のベネフィットが生じます。

1. インドで勤務する日本人従業員

- a. 派遣期間が5年を超えない場合、インドにおける社会保障関係の拠出を免除
- b. インドでの任期満了後、従業員積立基金制度、従業員年金制度への拠出金を早期に引き出す権利を付与(インドで拠出されている場合)
- c. 従業員年金制度からの受給資格を付与(インドで拠出されている場合)
- d. 外国の銀行口座に、従業員積立基金制度からの還付を直接受ける資格を付与(海外への給付支払条項に基づく)

2. 日本で勤務するインド人従業員

- a. 派遣期間が5年を超えない場合、日本における社会保障関係の拠出を免除
- b. インドでの「国内従業員」としての取扱いが継続される場合、インドの社会保障制度に従い、社会保障協定で、派遣先での社会保障拠出を免除されるインド人従業員は、「外国籍の労働者」と分類されない。

社会保障関係への拠出を免除請求するための5年の期間は、協定が発効する日、つまり2016年10月1日から始まる、と日印社会保障協定で定められています。従いまして、2016年10月1日以降に、現従業員に対する適用証明書の申請が可能になります。もし派遣が5年を超えて継続される場合には、両締約国の権限ある当局は、免除の延長に同意することができます。

更に、日印社会保障協定の発効前にインドで勤務してきた日本人従業員も、インドでの社会保障関係への拠出金を早期に引き出すことができ、と社会保障協定は定めています。

The Social Security Agreement (the “Agreement”) between India and Japan was signed on 16 November 2012. The Agreement will now come into force with effect from 1 October 2016.

The Agreement will have the following benefits:

1. For Japanese nationals working in India:

- a. Exemption from social security contributions in India provided the duration of assignment does not exceed 5 years
- b. Early withdrawal of contributions from Provident Fund Scheme and Pension Scheme on completion of Indian assignment (if contributions made in India)
- c. Eligible for benefit from Pension Scheme (if contributions made in India)
- d. Eligibility to receive refund from Provident Fund directly in the foreign bank accounts (under export of benefits clause)

2. For Indian nationals working in Japan:

- a. Exemption from social security contributions in Japan provided the duration of assignment does not exceed 5 years
- b. Continue to be considered as “local employees” in India – As per India’s social security scheme, Indian employees who are exempt from host country social security contributions under the social security agreements are not classified as “International Workers”

The Agreement states that the period of 5 years to claim exemption from social security contributions will begin from the date of entry into force of the Agreement i.e. 1 October 2016. Accordingly, certificate of coverage may be applied from 01 October 2016 onwards for existing employees. If the assignment continues beyond 5 years – the competent authorities may mutually agree for extension of exemption.

Also, the Agreement provides that early withdrawal of contributions in India will also be available for a Japanese national who has been working in India prior to the date of entry into force of the Agreement.

Disclaimer

尚、当ニュースレターの内容に関し、原文上の誤謬、誤訳を含む不備に伴う金銭的または非金銭的損害につきましては、インド及びその他のアーンストアンドヤングは一切の責任を負いかねますことご了承ください。